第104話 GIRLS ARE LIKE SOAP BUBBLES?

怪貓漢化組
翻譯：青い空
修嵌：牛肉醬
監製：牛肉醬

OH-OH...
YOU ARE...
↓THIS LINE WAS ORIGINALLY IN ENGLISH
AH
IF IT ISN'T AKI-CHAN
What's happen-ed?
OH MY... ALTHOUGH WE'VE ALWAYS KNOWN EACH OTHER
THIS IS THE FIRST TIME I'VE EVER THOUGHT THAT CHAN-KUMA WAS HANDSOME

DM5.com

CHAN-KUMA SHOULD BE ABLE TO ACCEPT YOUR DESIRES.
DON'T LIE TO YOUR FEELINGS. GO FOR IT!
MY OWN TRUE FEELINGS ...!!
HIRO-KUN DUMPED ME, SO NOW MY HEAD IS A COMPLETE MESS!
COME SAVE ME, CHAN-KUMA!
AH
IT DID NOT WORK?
!?

LET'S GO ON A DATE!
EH...
OK!!
WHAT IS THIS...
IS IT BECAUSE HE STUDIED ABROAD-
THAT HE'S ACTUALLY PRETTY GENTLE WITH GIRLS?
WOW! I'M SO ENVIOUS OF HIS GIRL-FRIEND!
COME QUICK! THAT GUY'S PRETTY HAND-SOME!

IF IT'S LIKE THIS, THEN WE CAN KEEP THIS RELATIONSHIP RIGHT!?
I'M FINE WITH THIS
※CRYING
※WHAT IS IT?
HOW CUTE
TO GO TO A PHOTO BOOTH WITH HIRO-KUN...
I... I'VE ALWAYS WANTED TO DO THIS...
OH!
THEN WHY DIDN'T YOU?
OH
THEN IT MUST BE BECAUSE

HEY, HEY~ LET'S GO TO THE PHOTO BOOTH! WHY DO YOU ALWAYS REFUSE TO GO?
IT'S NOT ANOTHER WOMAN IS IT? YOU'RE SO MEAN! HEE-HEE~
STUPID
IT'S 'CUZ IT'S EMBARRASING OF COURSE. I'M HUNGRY. LET'S GO EAT.
IT REALLY WAS ANOTHER WOMAN!
HOW COULD HE LIE TO ME SO PLAINLY LIKE HE WAS PLAYING A GAME? I CAN'T BELIEVE HIM!
UH
AKI-CHAN ...
Don't cry...
Please...
SOB ....
I... HAVE NO CHARM AT ALL...
IN FACT, I KNOW IT MYSELF

AKI-CHAN, YOU'RE SO CUTE
I LOVE YOU
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴ
WHAT KIND OF LOVE DO YOU MEAN?
DO YOU WANT TO GO OUT WITH ME!?
ARE YOU SAYING YOU WANT TO BE MY BOYFRIEND?
IF IT'S THE "LIKE" YOU USE FOR FEMALE FRIENDS, I'M GONNA KILL YOU.

WHY?
WHY CAN'T I USE THE WORD LIKE?
ARE YOU SAYING THAT I CAN'T TELL A CUTE GIRL THAT "I LOVE YOU"?
THE JAPANESE SURE ARE STICKLERS ABOUT THINGS LIKE GIRLFRIENDS AND BOYFRIENDS
THEN ...
HOW DOES CHAN-KUMA FEEL ABOUT THE SQUAD LEADER?
I LOVE SQUAD LEADER!!
THE ONLY REASON I LIVE ON THIS EARTH IS TO MAKE THE SQUAD LEADER MY WIFE!

ドンッ
OH, SORRY!
WTF YOU WANT?
SORRY! SORRY! SORRY!
AH!
AKI-CHAN!
I SHOULD AT LEAST KNOW "WIFE", YOU SHIT-FOR-BRAINS!!
AH!
WIFE MEANS OKUSAMA IN JAPANESE!
IF IT HAS COME TO THIS...
THAT ONLY LEAVES ...
THAT GUY.
IT'S BECAUSE HE ALREADY HAS SOMEONE HE LIKES THAT HE CAN CASUALLY TELL OTHER GIRLS HE LIKES THEM. THAT'S SO IRRESPONSIBLE...
MOREOVER HE DOESN'T REALLY LIKE ME...

TLN: SHIRT SAYS KANAN

OK- ALTHOUGH THAT GUY IS A BIT OF A MALE CHAUVINIST, AT THE BOTTOM OF IT ALL HE MIGHT JUST BE AFRAID OF WOMEN
EH? WHERE RAKKI SUGA IS RIGHT NOW?
BUT ARE YOU FINE WITH HIM?
ABOUT THAT.. I HEARD FROM OKA -SENPAI
THAT YOU STAYED BEHIND IN THE KARATE CLUB TO PRACTICE
WHAT? IT'S FUJIEDA?
WHY'D YOU COME TO THE GYM?
I DON'T CARE WHO IT IS ANYMORE. AT ANY RATE, I DON'T LIKE BEING THOUGHT OF AS WHATEVER.— I WANT TO TRICK THESE STUPID MEN AND USE THEM.
AND THESE ARE RICE BALLS AND HONEY-DRENCHED LEMONS ♡
HERE... A TOKEN OF MY GRATITUDE. ♡
THIS IS MOCHI FROM A WHILE AGO..
HEART-BROKEN MONSTER
BECAUSE I AM A

HUH?
BUT
I'M VERY HAPPY.
ARE YOU AN IDIOT?
GIRLS SHOULDN'T BE WANDERING AROUND SO LATE!
EVEN IF YOU'RE AN UGLY WOMAN, YOU SHOULD NOT BE CARELESS.
EH?
NO NEED TO BOTHER
I'LL ESCORT YOU HOME.
IT'S FINE. COME ON.

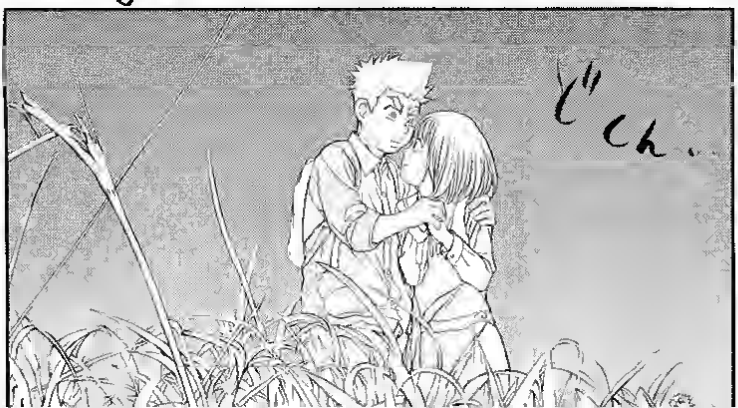
HAHA—
HE'S PROBABLY
COMPLETELY
MESMERIZED
BY ME.

WHY IS THIS STUPID
BLACK PIG DIFFERENT
FROM USUAL, BEING ALL
SENTIMENTAL?

SIMPLE
BOYS ARE REALLY
RAKKI SUGA'S EYELASHES ARE PRETTY LONG AT FIRST GLANCE
THE CONVERSATION DIED OUT...
.....AH
YOUR EYEBROWS ARE PRETTY LONG AT FIRST GLANCE, HIRO-KUN
YOU'RE SO ANNOYING
HEEEY~ PUT ON SOME MASCARA. YOU'LL DEFINITELY BECOME A BEAUTY QUEEN
WAHAHA! DON'T DO THAT

I'M SO HAPPY WHEN I'M WITH AKI-CHAN
I REALLY WANT TO CONTINUE OUR GOOD RELATIONSHIP

AH
SORRY ... I'M A BIT...
WHAT IS IT, FUJI-EDA?
WHAT A BIG LIAR!!


Ch...

WHO WOULD DO THAT? UGLY WOMAN!
FUCK ME SILLY!
SO PLEASE,
JUST BECAUSE HIRO DUMPED YOU DOESN'T MEAN YOU CAN INVOLVE EVERYONE ELSE
YOU PIG!
STOP MOPING AROUND!
ALL GIRLS TELL YOU THIS
YOU BETTER WATCH YOUR WORDS!
SORRY
EVEN IF THEY ARE FOOLS,
PEOPLE CAN STILL BE HURT!
OKA GAVE ME A CALL EARLIER

I
JUST DON'T KNOW HOW TO TALK TO GIRLS AT ALL!
BUT IT'S MUCH EASIER TO SPEAK WITH FUJIEDA. WON'T WE BE ABLE TO MAINTAIN A GOOD RELATIONSHIP IN THE FUTURE?
HUH?
SFX: WAAAAAH
I EVEN IMPLIED THAT I WANTED YOU AS MY GIRLFRIEND "A LITTLE BIT"!
WHAT THE HECK! I LITERALLY EVEN SAID I WANTED US TO HAPPILY MAINTAIN OUR GOOD RELATIONSHIP!

BOYS
JUST WHAT ON EARTH ARE THEY?
AKI-CHAN~!
AH, THERE THEY ARE! HEY~!

黑手扫描翻译
Black Hand Scans

TL: PVORTEX

QC/TYPESETTING/REDRAWS: ME

ORIGINAL AUTHOR: KUBO MITSUROU

SO, THE PREVIOUS VERSION OF THIS CHAPTER HAD SOME MISSING PAGES, PROBABLY DUE TO OUR SOURCE OF RAWS COMPLETELY DROPPING THE BALL. WE'RE SORRY FOR THAT, AND THEY ARE VERY SORRY AS WELL.

WELL, THEY'RE PROBABLY NOT, THEY'RE RAKING IN ADVERTISEMENT REVENUE AFTER ALL.

BY THE WAY, DID YOU KNOW THAT THE AUTHOR OF "AGAIN!!" IS ALSO THE ORIGINAL CREATOR OF THE "YURI!!! ON ICE" ANIME? PERSONALLY, I'M KIND OF MIFFED THEY DIDN'T ADAPT AGAIN AS AN ANIME... OH WELL.

BOILERPLATE:

IF YOU ARE READING THE RAWS AND FIND ANY TRANSLATION OR GRAMMAR MISTAKES, FEEL FREE TO CONTACT ME: BLACKHANDSCANS@GMAIL.COM